

STIMMUNG DES VIOLONCELLO

ACCORD DU VIOLONCELLE

I^{te} Saite. CHANTERELLE. OU 1^{re} CORDE. II^{te} SECONDE. III^{te} TROISIEME. IV^{te} QUATRIEME.

A LA D RE G SOL C UT

Abstrich \curvearrowright
Aufstrich \vee ERSTE UEBUNG
AUF DEN VIER LEEREN SAITEN.

Tirez \curvearrowright
Poussez \vee PREMIER EXERCICE
SUR LES QUATRE CORDES A VIDE.

Der Schüler muss den Bogen langsam von einem Ende zum andern ziehen, den rechten Arm recht ausstrecken, ohne die Schulter zu bewegen.

Man bezeichnet den Fingersatz mit 1, 2, 3 und 4, indem man vom Zeigefinger an rechnet, die leere Saite mit 0.

Man muss Acht haben, die Finger bei den halben Tönen zusammen zu rücken (mit — bezeichnet) und bei den ganzen Tönen auszustrecken.

Die ganze Bogenlänge für jede Note.

L'élève doit tirer l'archet très lentement d'un bout à l'autre; il faut bien ouvrir le bras droit sans aucun mouvement de l'épaule.

On indique le doigté par les chiffres 1, 2, 3, 4, en commençant par l'index; la corde à vide par 0.

Il faut avoir grand soin de rapprocher les doigts pour les demi-tons, indiqués par — , et de les écarter pour les tons entiers.

Toute la longueur de l'archet pour chaque note.

A SAITE. CORDE LA. D SAITE. CORDE RE. G SAITE. CORDE SOL. C SAITE. CORDE UT.

A LA H halber T. C D RE C UT H SI A LA D RE E MI F FA G SOL F FA E MI D RE C UT

G SAITE. CORDE SOL. C SAITE. CORDE UT.

G SOL A LA H SI C UT H SI A LA G SOL C UT D RE E MI F FA E MI D RE C UT

Der Schüler muss sich gewöhnen, die Finger nicht ohne Nothwendigkeit aufzuheben, besonders wenn er von einer Saite auf die andere geht.

NATÜRLICHE TONLEITER DES VIOLONCELLO
IN DER ERSTEN LAGE

Der Schüler muss, so oft er die Saite wechselt, den Bogen an jedem Ende ein wenig anhalten, doch ohne ihn aufzuheben, bis die Bewegung des Arms und des Handgelenkes geregelt sind.

L'élève doit s'habituer à ne pas lever les doigts sans nécessité, surtout en passant d'une corde à l'autre.

ECHELLE NATURELLE DU VIOLONCELLE
A LA PREMIERE POSITION

L'élève devra, pour changer de corde, arrêter un moment l'archet à chaque extrémité, mais sans le lever, jusqu'à ce que les mouvements du bras et du poignet soient bien réglés.

C UT D RE E MI F FA G SOL A LA H SI C UT D RE E MI F FA G SOL A LA H SI

UT RE

ERZEN.
TERTIENES.

QUARTEN.
QUARTES.

QUINTEN.
QUINTES.

SEXTEN.
SIXTES.

SEPTIMEN.
SEPTIÈMES.

OCTAVEN.
OCTAVES.

NONEN.
NEUVIÈMES.

Nach diesen Uebungen lasse man den Schüler die folgenden Tonleitern und Lektionen spielen.

Beim Ueben der Tonleiter muss man piano anfangen, und den Ton bis in die Mitte des Bogens anschwellen, dann aber abnehmen lassen.

Après ces exercices, on fera jouer à l'élève les gammes et les leçons suivantes.

En étudiant les gammes il faut commencer piano, et enfler le son jusqu'au milieu de l'archet, puis le diminuer peu à peu.

6 TONLEITER UND UEBUNGEN IN DER
ERSTEN LAGE

GAMMES ET LEÇONS A LA
PREMIERE POSITION

Tonleiter von C dur.
Gamme d'Ut majeur.



Leçon
1.

Jede halbe Note wird mit dem ganzen Bogen gespielt.
Employez toute la longueur de l'archet sur chaque blanche.



Leçon
2.

Der ganze Bogen für jede halbe Note und die Hälfte für jedes Viertel.
Toute la longueur de l'archet sur les blanches et la moitié sur chaque noire.



Tonleiter von A moll, verwandt mit C dur.
Gamme de LA mineur, son relatif.



Leçon
3.

Man gebrauche mit Leichtigkeit den ganzen Bogen für jede Note.
Employez toute la longueur de l'archet sur chaque note avec légèreté.



Tonleiter von G dur.
Gamme de SOL majeur.

Musical score for the G major scale (Sol majeur). It consists of three systems of staves. The first system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The second system has a bass clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The third system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The music is in 4/4 time and includes fingerings (0-4) and slurs.

Tonleiter von E moll, verwandt mit G dur.
Gamme de MI mineur, ton relatif.

Musical score for the E minor scale (Mi mineur, ton relatif). It consists of three systems of staves. The first system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The second system has a bass clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The third system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The music is in 4/4 time and includes fingerings (0-4) and slurs.

Tonleiter von D dur.
Gamme de RE majeur.

Musical score for the D major scale (Re majeur). It consists of three systems of staves. The first system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The second system has a bass clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The third system has a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The music is in 4/4 time and includes fingerings (0-4) and slurs.

Die ganze Bogen-Länge für jede Note.
Toute la longueur de l'archet sur chaque note.

Tonleiter in H moll, verwandt mit D dur.
Gamme de SI mineur.

Single staff musical notation for the beginning of the G major scale (SI mineur) in bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and bowings.

Leçon 7.

Man spiele jede Note mit Kraft, jedoch ohne zu reißen.
Attaquez chaque note avec fermeté, mais sans raideur.

Two-staff musical notation for the first part of Lesson 7, including the instruction text.

Two-staff musical notation for the second part of Lesson 7.

Tonleiter von F dur.
Gamme de FA majeur.

Single staff musical notation for the beginning of the F major scale (FA majeur) in bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and bowings.

Leçon 8.

Man gebrauche wenig Bogen für jedes Achtel.
Employez peu d'archet sur chaque croche.

Two-staff musical notation for the first part of Lesson 8, including the instruction text.

Two-staff musical notation for the second part of Lesson 8.

Two-staff musical notation for the third part of Lesson 8.

Tonleiter von D moll, verwandt mit F dur.
Gamme de RÉ mineur.

Single staff musical notation for the beginning of the D minor scale (RÉ mineur) in bass clef, 4/4 time. Includes fingerings and bowings.

Leçon 9.

In der Mitte des Bogens.
Au milieu de l'archet.

Two-staff musical notation for the first part of Lesson 9, including the instruction text.

9

Tonleiter von B dur.
Gamme de Si^b majeur.

çon 10.

Man markire jede halbe Note.
Accentuez un peu chaque blanche.

Tonleiter von G moll verwandt mit B dur.
Gamme de Sol mineur.

çon 11.

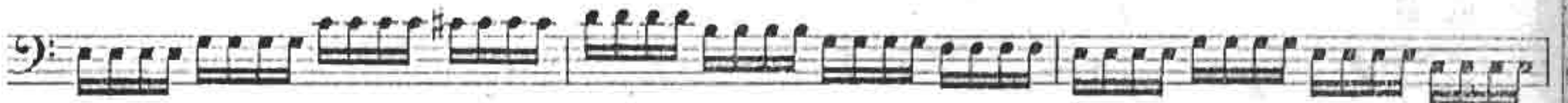
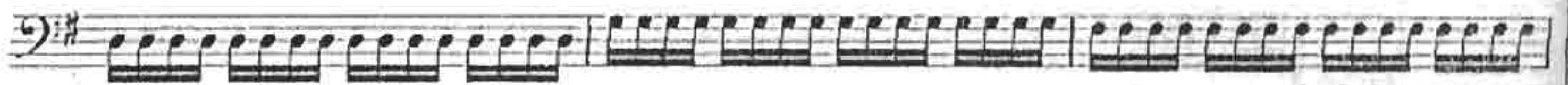
Man gebrauche einen breiten Strich.
Employez un coup d'archet allongé.

ÜBUNGEN IN GEWÖHNLICH ABGESTOSSENEN SECHZEHNTEL NOTEN

In den folgenden Übungen müssen die Sechzehntel in der Mitte des Bogens leicht abgestossen werden, jedoch darf der Bogen die Saite nicht verlassen. Jede Note muss im Ab- und Aufstrich gleichen Werth und gleiche Kraft haben. Man spiele diese Übungen anfangs langsam und beschleunige das Tempo, wenn das Handgelenk die nöthige Biegsamkeit erlangt hat.

EXERCICES DU DÉTACHÉ ORDINAIRE DES DOUBLES CROCHES

Les exercices suivants doivent être détachés légèrement du milieu de l'archet, qui ne doit pas quitter la corde; chaque note d'une valeur et d'une force égales, soit en tirant soit en poussant. On étudiera ces exercices d'abord lentement et on accélérera le mouvement, quand le poignet aura acquis la souplesse nécessaire.



VON DER FINGERFERTIGKEIT

Diese Uebung bezweckt den Schüler daran zu gewöhnen, den 2^{ten} und 3^{ten} Finger abwechselnd zu gebrauchen und bei den halben Tönen zusammen zu rücken. Man übe jede Figur auf derselben Saite so lange, bis sie mit Egalität und im Takte gespielt wird.

DE L'AGILITÉ DES DOIGTS

Exercice pour habituer l'élève à employer alternativement le 2^{me} et le 3^{me} doigt, et à les rapprocher pour les demi-tons. L'étudier longtemps sur la même corde, jusqu'à ce que l'on puisse l'exécuter avec égalité et en mesure.

The musical score contains four exercises, each with two staves. Handwritten fingering numbers are present above the notes:

- Exercise 1:** Treble clef: 012101, 1242, 013, 1342. Bass clef: 012, 1242, 1241, 0121, 3, 3.
- Exercise 2:** Treble clef: 2010, 4121, 301030103010, 413141314131. Bass clef: 20102010, 412141214121, 3010, 413141314131.
- Exercise 3:** Treble clef: 21, 42, B, 43. Bass clef: 2, 3, 43.
- Exercise 4:** Treble clef: 02120212, 03, 143. Bass clef: (no numbers).

ÜBUNGEN DES RECHTEN HANDGELENKES

Der Uebergang von einer Saite zur andern wird durch die Biegung des Handgelenkes gemacht, ohne dass der Oberarm bewegt wird.

Der Schüler muss alle diese Übungen zuerst in der Mitte und dann an der Spitze des Bogens machen.

EXERCICES DU POIGNET DROIT

Le passage d'une corde à l'autre se fait avec l'articulation du poignet, sans mouvoir la partie supérieure du bras.

L'élève doit exécuter tous ces exercices d'abord au milieu et ensuite à la pointe de l'archet.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Ehe der Schüler nun zu den Lagen weiterschreitet, empfiehlt es sich ihm die Bekanntschaft mit den 40 leichten Etüden in der ersten Lage von S. Lee Op. 70 mit etwaigem Ausschluss der Nummern 10, 18, 27, 28, 29, 32, 37, 39 & 40, zu vermitteln. Diese vorerst wegzulassen Etüden können später, je nach Ermessen des Lehrers, nachgeholt werden. Die vorbereitenden Übungen für die in dem gedachten Werke vorkommenden Stricharten befinden sich in der Lee'schen Schule auf pag. 30.

Avant que l'élève apprenne les positions, on ferait bien de lui faire étudier les 40 études faciles de Lee Op. 70 en excluant peut-être les numéros 10, 18, 27, 28, 29, 32, 37, 39 & 40. Les études mentionnées ci-dessus, pourront, selon le jugement du maître, être reprises plus tard.

Les études préparatoires pour les coups d'archet sont contenues dans la Méthode de Lee page 30.

VERZEICHNISS DER SECHS UNTEREN LAGEN AUF DEM GRIFFBRETTE

In den ersten drei Lagen muss der Daumen strengo seinem Platz dem 1^{ten} und 2^{ten} Finger gegenüber behaupten; in der 4^{ten} Lage ruht die Hand auf der Zarge und der Daumen umfasst mehr den Hals. In der 5^{ten} und 6^{ten} Lage wird der Daumen beinahe mit der äussersten Spitze auf die Krümmung des Halses gelegt. Wenn man die verschiedenen Lagen durchspielt, muss der Daumen der Hand folgen und sich leicht an den Hals lehnen.

TABLEAU DES SIX PREMIÈRES POSITIONS DANS LE MANCHE

Dans les trois premières positions, le pouce doit conserver rigoureusement sa place par rapport au 1^{er} et du 2^{me} doigt; dans la 4^{me} position, la main repose sur l'éclisse, et le pouce doit embrasser davantage le manche. Dans la 5^{me} et la 6^{me} position le pouce se place presqu'à son extrémité dans la courbure du manche. En parcourant les diverses positions, il faut que le pouce suive la main, et s'appuie légèrement sur le manche.

	1 ^{re} LAGE. 1 ^{re} POSITION.	2 ^{te} LAGE. 2 ^{me} POS.	3 ^{te} LAGE. 3 ^{me} POS.	4 ^{te} LAGE. 4 ^{me} POS.	5 ^{te} LAGE. 5 ^{me} POS.	6 ^{te} LAGE. 6 ^{me} POS.
Auf der A Saite. Sur la Corde de LA.	I ^a	G D E Ut Ré Mi	D C F Ré Mi Fa	B A G Mi Fa Sol	F G A Fa Sol La	G A B Sol La Si
Auf der D Saite. Sur la Corde de RÉ.	II ^a					
Auf der G Saite. Sur la Corde de SOL.	III ^a					
Auf der C Saite. Sur la Corde d'UT.	IV ^a					

Mit Hilfe der Tonleitern und der folgenden Uebungen wird der Schüler nach und nach die Veränderungen der verschiedenen Lagen können lernen.

A l'aide des gammes et des leçons suivantes, l'élève apprendra successivement les variétés de ces différentes positions.

TONLEITER VON EINER OCTAVE, AUF EINER SAITE.

GAMMES D'UNE OCTAVE, SUR UNE CORDE.

Auf der A Saite. Sur la Corde de LA.	A dur. LA majeur.	
Auf der D Saite. Sur la Corde de RÉ.	D dur. RÉ majeur.	
Auf der G Saite. Sur la Corde de SOL.	G dur. SOL majeur.	
Auf der C Saite. Sur la Corde d'UT.	C dur. UT majeur.	

UEBUNGEN IN DEN VERSCHIEDENEN LAGEN AUF DEM GRIFFBRETTE

HALBE LAGE

EXERCICES DES DIFFERENTES POSITIONS DANS LE MANCHE

DEMI-POSITION

First system of musical notation for Halbe Lage, showing four measures with fingerings 1, 2, 4 and positions I^a, II^a, III^a, and IV^a.

UEBUNG. EXERCICE.

Exercise notation for Halbe Lage, first system, showing a sequence of notes with fingerings 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

Exercise notation for Halbe Lage, second system, showing a sequence of notes with fingerings 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

Exercise notation for Halbe Lage, third system, showing a sequence of notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

ERSTE LAGE.

PREMIERE POSITION.

First system of musical notation for Erste Lage, showing four measures with fingerings 1, 2, 4 and positions I^a, II^a, III^a, and IV^a.

UEBUNG. EXERCICE.

Exercise notation for Erste Lage, first system, showing a sequence of notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

Exercise notation for Erste Lage, second system, showing a sequence of notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

Exercise notation for Erste Lage, third system, showing a sequence of notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

ZWEITE LAGE

DEUXIEME POSITION

First system of musical notation for Zweite Lage, showing four measures with fingerings 1, 2, 4 and positions I^a, II^a, III^a, and IV^a.

UEBUNG. EXERCICE.

Exercise notation for Zweite Lage, first system, showing a sequence of notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 2, 4, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

(Halbo Lago.)
(domi-Pos.)

G Dur.
SOL Majeur.

Allegretto.

Leçon 3

...st la clef d'
...a clef de fu.

arco 11

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and fingerings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity.

II Moll. *Si Mineur.*

2^{me} Pos. 4^{me} Pos. 6^{me} Pos.

Si	Cis	D	E	Fis	Gis	Ais
Si	Ut	Re	Mi	Fa	Sol	La

4^{me} Pos. 1^{re} Pos.

Si	La	Sol	Fis	E	D	Cis
Si	La	Sol	Fa	Mi	Re	Ut

Third system of musical notation, including a key signature change to II Moll. and a scale with six positions.

Andante con moto.

Lecon (6.)

Fourth system of musical notation, marked 'Andante con moto' and 'Lecon (6.)'.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with various fingerings.

Sixth system of musical notation, featuring more complex rhythmic patterns.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with various fingerings.

+) Dies ist der Tenor-Schlüssel, welcher eine Quinte höher wie der Bass-Schlüssel zu lösen ist. | +) Ce-ci est la clef d'Ut (clé de Tenor) qu'on lit une quinte plus haut que la clef de fa.

2) Leçon 7. Vclle

A Dur
La Majeur

4^{me} Pos. 1 2 4

SI CIS UT RE MI FIS SOL

SI FIS MI RE UT SI

Andante cantabile.

Leçon
7.

Louré dolce

FIS Moll.
FA Mineur.

3^{me} Pos. 2^{me} Pos. 1^{re} Pos. 3^{me} Pos.

1^{re} Pos. 2^{me} Pos. 3^{me} Pos.

Andante.

Leçon 8.

Musical score for Leçon 8, Andante. It consists of three systems of piano accompaniment. Each system has two staves. The first system includes fingering numbers (1-4) and slurs. The second system includes fingering numbers and slurs. The third system includes fingering numbers, slurs, and a '2me Pos.' marking.

E Dur. Ml Majeur.

Musical score for E Dur. Ml Majeur. It consists of two staves of music. The top staff has notes with slurs and fingering numbers. The bottom staff has notes with slurs and fingering numbers. Position markings '1re Pos.', '1/2 Pos.', '3me Pos.', and '2me Pos.' are placed below the notes.

Andante sostenuto.

Leçon 9.

Musical score for Leçon 9, Andante sostenuto. It consists of three systems of piano accompaniment. Each system has two staves. The first system includes slurs and fingering numbers. The second system includes slurs and fingering numbers. The third system includes slurs and fingering numbers.

First system of piano accompaniment, consisting of two staves. The music features a variety of rhythmic patterns and melodic lines, with numerous fingerings indicated by numbers 1-4.

D Moll.

RE Mineur.

Key signature section showing a sequence of notes in D minor (RE Mineur) on a single staff.

4^{me} Pos.

Adagio ma non troppo.

Leçon 12.

Lesson 12, starting with the tempo marking 'Adagio ma non troppo'. The staff shows the beginning of the piece with various musical notations.

Second system of piano accompaniment, consisting of two staves with musical notation and fingerings.

Third system of piano accompaniment, consisting of two staves with musical notation and fingerings.

Fourth system of piano accompaniment, consisting of two staves with musical notation and fingerings.

B Dur.
Si^{ve} Majeur.

Handwritten notes: *Si*, *W*, *309*

3^{me} Pos. 6^{me} Pos.

Allegro moderato.

Leçon 13.

Muy importante

Moll.
OL Mineur.

4^{mo} Pos.

1^o Pos.

Allegretto.
Canon.

Leçon 14.

Haben ejercicio; et pleadas!

ES Dur.
 MIV Majeur.

3^{mo} Pos. 2^{mo} Pos.

3^{mo} Pos. 1^o Pos.

Leçon 15.

Moderato.

p

I II^o III^o IV^o

III IV

III

V

b⁴

AS Dur.
LA^b Majeur.

4^{me} Pos. 3^{me} Pos. 2^{me} Pos. 5^{me} Pos.
2^{me} Pos. 3^{me} Pos. 4^{me} Pos.

Der Schüler achte genau auf die Vortragszeichen, die von nun ab in jedem Uebungs-Stücke vorkommen werden.

Que l'élève observe minutieusement tous les signes dynamiques dans les morceaux qui vont suivre.

Andante affettuoso.

Leçon
17.

Romance.

espressivo

p

F Moll.
FA Mineur.



4^{me} Pos.

3^{me} Pos.



4^{me} Pos.

2^{me} Pos.

3^{me} Pos.

Lento mesto.

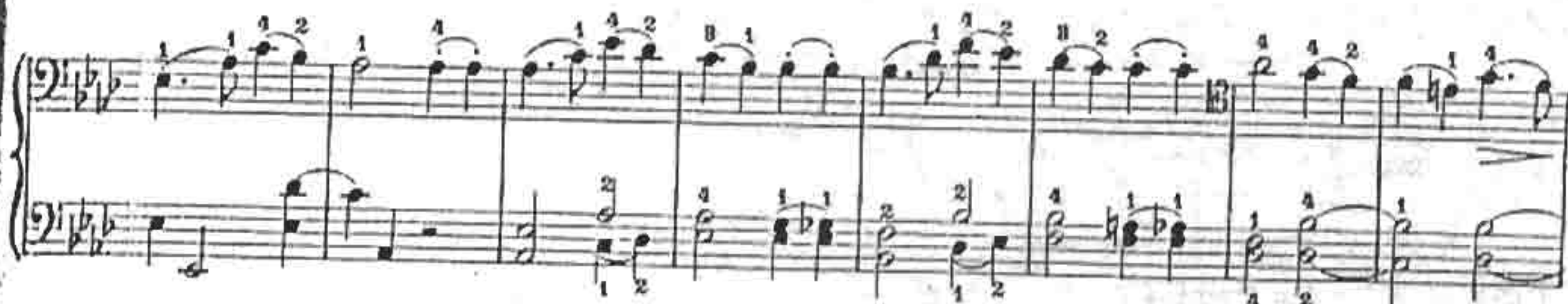
Leçon
18.



dolce

II^a

II^a



Diese Uebungen gehen nicht über 4 # und 4 b, um den Schü-
ler nicht zu ermüden.

Ces études ne vont pas au-delà de quatre dièzes et quatre bé,
mais, pour ne pas trop fatiguer l'élève.

UEBUNGEN IN VERSCHIEDENEN BOGENSTRICHEN

Der Schüler muss mit der grössten Sorgfalt jeden der angezeigten Bogenstriche üben; die erste Note wird immer mit dem Abstrich angefangen.

EXERCICES DES DIFFERENTS COUPS D'ARCHET

L'élève devra étudier avec le plus grand soin chacun des coups d'archet indiqués, en tirant toujours sur la première note.

T. H. P.



Veränderte Bogenstriche.
Changements des coups d'archet.



1
In der Mitte des Bogens.
Du milieu de l'archet.



2
Man gebrauche den ganzen Bogen für die 4 Noten, und bei N° 3 für die 8 Noten mit grösster Egalität.
Employez tout l'archet d'abord sur quatre notes, ensuite sur huit avec égalité.



3
In der Mitte des Bogens.
Du milieu de l'archet.



4
Die geschliffenen Noten mit langem Bogenstrich; die abgestossenen Noten einmal an der Spitze, das andere mal an dem Frosche des Bogens.
Les notes liées, avec un coup d'archet allongé les notes détachées une fois à la pointe de l'archet, une fois au le talon.



5
Man gebrauche für die gestossene Note einen ebenso langen Strich, als für die geschliffene Note.
Employez un coup d'archet aussi allongé sur les notes détachées que sur les notes liées.





Die punktirten Noten verlangen einen längeren Bogenstrich, die 16^{ten} hingegen einen viel kürzeren Bogenstrich.
Les notes pointées exigent un coup d'archet allongé, tandis qu'on en emploie un beaucoup plus court pour les doubles croches.



Man gebrauche für die sechzehntel Noten ebensoviel Bogen, als für die punktirten Noten.
Employez autant de longueur d'archet sur les doubles croches que sur les notes pointées.

Allegro moderato

ETUDE

Allegro moderato



VERÄNDERTER BOGENSTRICH

CHANGEMENTS DE COUPS D'ARCHET



UEBUNGEN IN TRIOLEN

Der Schüler markiere beim Spielen dieser Uebungen die erste Note jeder Triole mit > bezeichnet. Wenn er die Schwierigkeit dieses Bogenstrichs überwunden hat, suche er bei allen drei Noten Egalität herzustellen

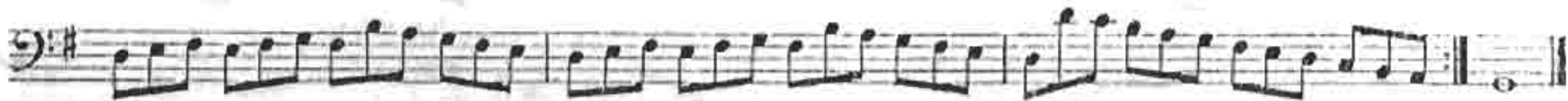
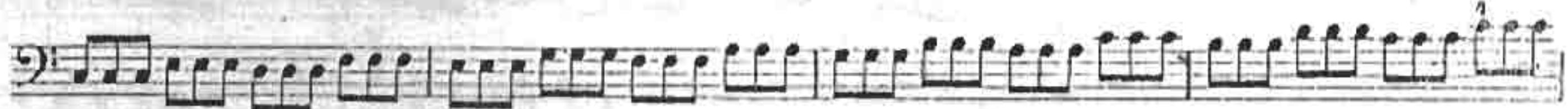
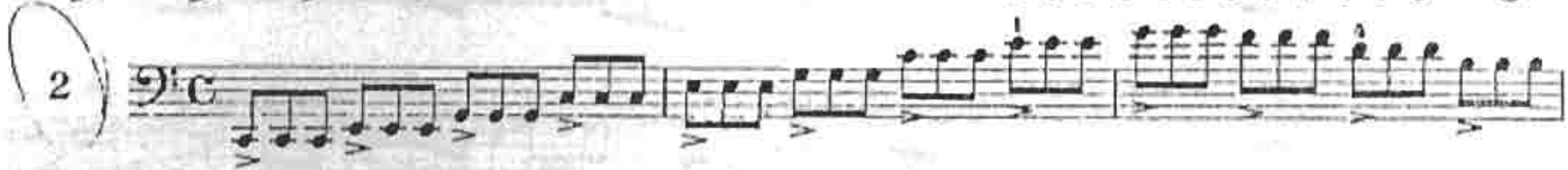
EXERCICES DES TRIOLETS

L'élève étudiera ces exercices en accentuant la première note de chaque triolet, marquée par >.

Après avoir surmonté la difficulté de ce coup d'archet, on rétablira l'égalité entre les trois notes.

In der Mitte des Bogens und etwas schleppend.
Du milieu de l'archet et en trainant.

f m p



ETUDE

Allegro

The musical score is written for guitar in bass clef, one sharp (F#), and common time (C). It consists of 13 staves of music. The notation includes eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes. Some notes have a '0' above them, indicating natural harmonics. There are also some accidentals (sharps and naturals) and a few slurs. The piece is marked 'Allegro'.

UEBUNG IN PUNKTIRTEN NOTEN

Man gebrauche beinahe den ganzen Bogen für jede punktirte Note, indem man entweder bei der Spitze oder beim Frosche anhält, um die kurze Note entweder im Abstrich oder im Aufstrich in demselben Striche abzustossen, welches immer mit dem Handgelenke geschehen muss.

EXERCICE SUR DES NOTES POINTÉES

On emploie presque tout l'archet pour chaque note pointée, en l'arrêtant d'abord vers la pointe ensuite près du talon, pour tirer ou pousser du même coup d'archet la note brève, qui se fait avec le poignet.

Moderato

segue

VERÄNDERTER BOGENSTRICH

CHANGEMENT DU COUP D'ARCHET

Die kurze Note wird im Aufstrich sehr leicht und lebhaft abgestossen.

Poussez la note brève très légèrement et très vivement.

Die kurze Note wird im Abstrich sehr leicht und lebhaft abgestossen.

Tirez la note brève très légèrement et très vivement.

Man versäume nicht diese 3 vorstehenden Stricharten auch in der Mitte und später auch möglichst nahe bei der Spitze, mit sehr kurzen Bogenstrichen zu üben.

Que l'élève ne néglige pas d'étudier les 3 sortes de coups d'archet ci-dessus au milieu et plus tard aussi près que possible de la pointe avec des coups d'archet très courts.

In der folgenden Uebung wird, wie in der vorhergehenden, die punktirte Note fast ganz durchgezogen, dann hält man mit dem Bogen an der Spitze an, um die kurze Note noch mit demselben Bogenstrich abzustossen; das folgende Achtel wird mit leichtem und schnellem Bogen gespielt und die nächste punktirte Note wieder beim Froche angefangen.

Il faut dans l'exercice suivant, comme dans les précédents, employer presque tout l'archet sur la note pointée, en l'arrêtant vers la pointe pour faire la double croche du même coup d'archet: employer tout l'archet avec légèreté et vitesse pour la croche, et faire la note pointée suivante en partant (encore) du talon.

Allegretto.

P

VERÄNDERTER BOGENSTRICH

CHANGEMENT DU COUP D'ARCHET

T. M. y P



Die kurze Note wird das erste mal im Aufstrich und das zweite mal im Abstrich leicht mit dem Handgelenk abgestossen.

La note brève se fait très légèrement avec le poignet la première fois en poussant, la deuxième en tirant.

UEBUNG IM VORSCHLAG
UND DOPPELSCHLAG

EXERCICE DE L'APPOGGIATURA (PETITE NOTE)
ET DU GRUPELTO (GROUPE DE PETITES NOTES)

Tempo di Minuetto.

espressivo

p

Die Hälfte des
moitié de la valeur.

Werthes.

Die Hälfte des Werthes.
moitié de la valeur.

1^{re} fois. 2^{me} fois.

Fin.

Die kleinen Noten
les petites notes

pizz.

sehr kurz.
très brèves.

arco

pizz.

1^{re} fois. 2^{me} fois.

arco

pizz.

D.C.

UEBUNG ZUR VORBEREITUNG
DES TRILLERS

EXERCICE POUR PRÉPARER A L'ÉTUDE
DU TRILLE OU CADENCE

Allegro.

Beim Trillern des 4^{ten} Fingers auf einem ganzen Ton
muss der 3^{te} Finger mitschlagen.

*Si le battement se fait du quatrième doigt sur un
ton entier, il faut que le troisième batte en même temps.*

Allegro moderato.

UEBUNG DES TRILLERS

Um einen schönen Triller hervorzubringen, muss man ihn langsam üben und vermeiden, ihn mit Steifigkeit oder dem Handgelenke zu machen. Damit er brillant sei, müssen die Finger mit gleichmässiger Schnelligkeit und Schwungkraft auf die Saiten fallen.

EXERCICE DU TRILLE

Afin d'arriver à une belle exécution du trille, on doit l'étudier lentement, et éviter de le faire avec raideur ou du poignet. Il faut, pour qu'il soit brillant, que les doigts tombent avec égalité avec élasticité et avec un léger claquement sur la corde.

Moderato.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It is marked 'Moderato'. The piece consists of four systems of music. The first system begins with a trill on the G4 note. The second system continues with trills on G4 and A4. The third system features trills on G4 and A4, with a 'Lento' section starting at the end. The fourth system concludes the exercise with trills on G4 and A4. The score includes various musical notations such as trills (tr), slurs, and fingerings.

UEBUNG DES PRALL-TRILLERS

EXERCICE DU TRILLE BRISÉ

(OU MORDANT)

Moderato.

Die kleinen Noten mit Schnelligkeit gespielt.
Les petites notes se font brèves.

p

UEBUNGEN UND TONLEITERN IN
DOPPELGRIFFEN

Der Schüler muss die Doppelgriffe langsam üben und sich von der Reinheit jedes einzelnen Tones überzeugen. Der Bogen soll die beiden Saiten gleichmässig anstreichen.

EXERCICES ET GAMMES EN DOUBLES
NOTES ⁴³

Pour bien exécuter les doubles notes, l'élève doit les étudier lentement en s'assurant de la justesse de chaque note séparément. Il faut que l'archet attaque les deux cordes en même temps.



Dur.
C Majeur.



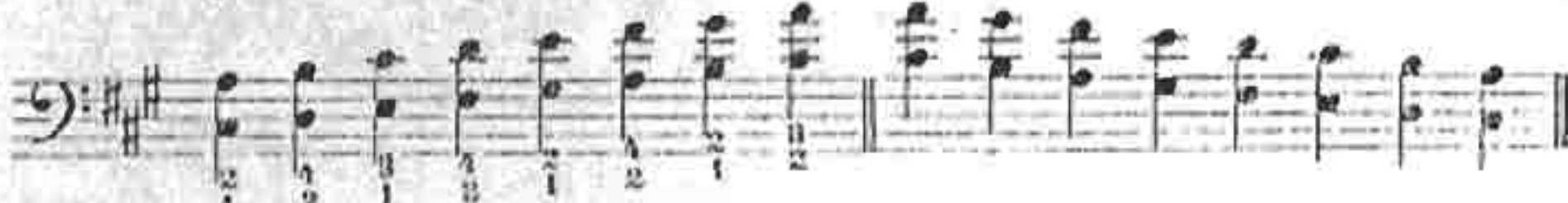
G Dur.
SOL Majeur.



D Dur.
RE Majeur.



A Dur.
LA Majeur.



F Dur.
FA Majeur.



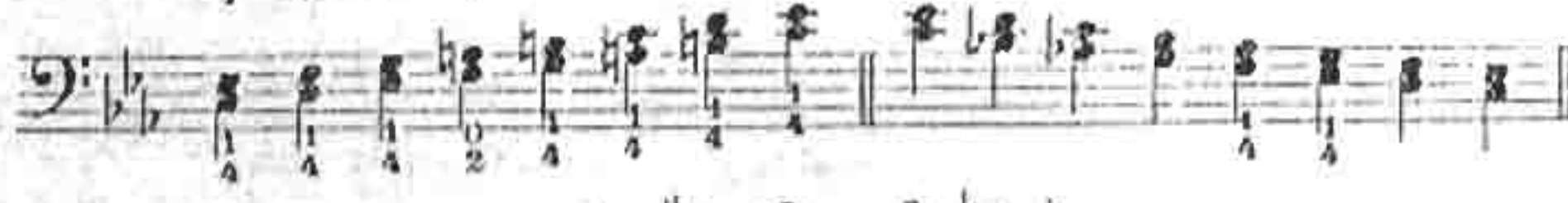
B Dur.
SI Majeur.



ES Dur.
MI Majeur.



C Moll.
UT Mineur.



E Moll.
MI Mineur.



a tempo

Der Lehrer lasse nun den Schüler bevor er zu den Doppelgriffen übergeht die *Lee'schen Etüden* Op.31 erstes Heft (mit Ausschluss von Etüden 13 und 21) spielen.

Le Maître devra, avant que l'élève passe aux doubles cordes lui faire étudier les études Op.31 de Leo premier volume à l'exception des études 13 & 21.